

**FORMATO EUROPEO PER IL
CURRICULUM VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **VIGLIONE CATERINA**
Indirizzo
o
Telefon
o Fax
E-mail
Nazionalità
Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

2006-oggi Università di Torino, Dipartimento di Orientalistica – collaborazioni per insegnamento della lingua cinese, esercitazioni. 2008-oggi Istituto Confucio, Torino – Insegnamento della lingua cinese (corsi per adulti e per bambini c/o Scuola Europea A. Spinelli), traduzione testi dal cinese per e-learning 2005- 08 Istituto CESMEO, Torino – Insegnamento della lingua cinese 2003-oggi MULLER WWL S.r.l. , Torino -- Traduzioni dal cinese in italiano 2006 DENTAL FILM S.r.l., Settimo To.se – Traduzione materiale promozionale in cinese 2006 NOGRAVITY 99, Torino – Traduzione di siti internet in cinese e inglese. 2005/6 Università di Torino, Master “Impresa Cina” ,Torino - Insegnamento lingua cinese commerciale 2002/3 Italian Business Park - Tianjin PRC (JV italo-cinese) Quale Project Manager designato da parte italiana mi sono occupata della:

- apertura del centro servizi e di una showroom dedicata all’esposizione di prodotti italiani – organizzazione dell’Italian Lifestyle Festival: quindici giorni di eventi dedicati alla promozione dell’Italia (convegno e incontri tra imprenditori, sfilate di moda, eventi di gastronomia, rassegne di film)
- contatti diretti con le aziende italiane e gli uffici di Tianjin 2001/3 SOTRAS srl. , Borgaro (To) - Traduzioni, interpretariato, contatti con clienti cinesi 2000 FONDAZIONE ACCORSI, Torino Corso intensivo di storia dell’arte cinese indirizzato alle guide del museo
- 1997 -2000 FATA GROUP Spa - Pianezza (To)
 - Interpretariato e traduzioni
 - Assistenza delegazioni (visite aziendali, discussioni tecniche e commerciali, traduzione manuali ecc.)
 - Fiere in Cina (Metal China '97; Italia in Cina '97, Auto China '98)
 - Collaborazione con ITALDESIGN Spa per progetti Cina nel settore automobilistico (TDC Consortium Fata-Italdesign)
- 1997-99 ISTITUTO ITALO -CINESE, Torino --Tenuti i seminari:“Storia della donna in Cina” e “Storia dell’arte cinese”

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Agosto 2009 Beijing Yuyan Daxue (Università di Lingue Straniere di Pechino) – Beijing
(PRC) di aggiornamento per insegnanti di cinese Sett. '00 –
Lug. '01 EU-CHINA JUNIOR MANAGER TRAINING
PROGRAMME Corso annuale gestito dalla Comunità Europea in collaborazione con il Ministero degli Affari
Esteri e Cooperazione Economica cinese.
Set. '95-Giu. '96 Capital University of Economy and Business - Beijing (RPC)
Corso annuale di cinese ed economia (Borsa di studio governativa post laurea del
Ministero degli Affari Esteri)
Ott. '94-Apr. '95 "Progetto Logos" Corso di formazione in gestione aziendale per
laureati. Associazione Industriali di Perugia in collaborazione con la Società Assoprom
(Società e formazione - PG)
Seminari di marketing, marketing internazionale, vendite, risorse umane, controllo di
gestione,
Set. '89-Mar. '94 Università di Lingue e Letterature Orientali - Ca' Foscari, Venezia
Laurea in Lingua e Letteratura Cinese - Indirizzo
Storia e Letteratura
Tesi: "Tradizione e sperimentazione nel sistema d'istruzione di
Lingua"
Set. '84-Lug. '89 Liceo "G. Nolli" Fano (PS) – Maturità Classica

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita
e della carriera ma non
necessariamente
riconosciute da certificati e
diplomi ufficiali.

Esperienza pluriennale nella didattica a livello universitario. Organizzazione di corsi
monografici e/o con finalità prefissate (ottenimento certificazioni linguistiche di vario
livello).

MADRELING UA

ITALIANA

ALTRE LINGUE

CINESE

- Capacità di lettura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di scrittura
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ECCELLEN

TE

ECCELLEN

INGLESE

ECCELLEN

TE BUONA

ECCELLEN

FRANCESE

ECCELLEN

TE

ECCELLEN

TE

ECCELLEN

TE

CAPACITÀ E COMPETENZE

Abituata all'interazione con persone di lingua e cultura differenti. Capacità di
relazione e interazione con classi di alunni di differenti età e background personale.

RELAZIONALI

DATA 06
Luglio 2013

FIRMA

Si autorizza al trattamento dei dati personali quanto indicato nel D.Lgs 196/03 e s.m.i. In ottemperanza all'art. 10 della L.
31/12/1996 n. 675 (art. 48 DPR 445/00) il sottoscritto dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che quanto
riportato nel presente curriculum corrisponde al vero.

FIRMA

ALLEGATO B

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI E ATTIVITA' SCIENTIFICHE, DIDATTICHE O PROFESSIONALI CHE IL CANDIDATO INTENDE VENGANO VALUTATE AI FINI DEL CONFERIMENTO DELL'INCARICO:

1. 2003 San Mao, Mettiamo su casa, pubblicato nella rivista "A-Oriente!" anno IV n.9 -La Babele del Levante – Milano
2. 1997 Su Tong, Saggio sul rumore, pubblicato ne "Il profumo delle peonie " -Ananke – Torino
3.
4.
5.

ELENCO DETTAGLIATO DI ULTERIORI DOCUMENTI E TITOLI UTILI AI FINI DELLA SELEZIONE:

1.
2.
3.
4.
5.

(IL CANDIDATO **DOVRA'** INDICARE LE BANCHE DATI DA CUI SIA POSSIBILE VISIONARE LE PUBBLICAZIONI **O, DIETRO SPECIFICA RISCHIESTA DELLA STRUTTURA O DELLA COMMISSIONE,** PRESENTARE COPIA DELLE STESSE, ANCHE SU SUPPORTO INFORMATICO).

Data 06/07/2013 FIRMA _____